К единой форме приведено написание имен собственных *Артаксеркс* (в тексте рукописи наблюдаются колебания с формой *Артаксерск*), *Астинь* (*Ассинь*) и *Фамарь* (*Фомарь*).

Сохранена форма написания слова *олтарь*. Остальные случаи написания слов, отличающиеся от современных или ошибочные, вынесены в примечания — в тексте же даются нормативные или исправленные написания. В тех случаях, когда стиховой размер требует ударения в слове, отличающегося от нормативного, над соответствующей гласной ставится знак ударения.

Внутрифразовая пунктуация приведена в соответствие с современными нормами. Сложные знаки ставятся с учетом смысла фразы — случаи неоднозначного прочтения отмечены в примечаниях. В ряде вопросительных предложений добавлены знаки вопроса, отсутствующие в рукописи. Знак «. - - - » заменяется многоточием. Тире после точки опускается.

Сохранена нумерация стихов, наличествующая в рукописи, и архивная фолиация.